

LA MÁQUINA CANÍBAL

1 JORNADAS INTERNACIONALES DE ESTUDIOS
SOBRE EL HUMOR Y LO COMICO

TRANSPOSICION, PARODIA, TRADUCCION INTERSEMIOTICA. MODOS SEMIOTICOS
Y TRANSFORMACIONES DISCURSIVAS DESDE UN PUNTO DE VISTA HUMORISTICO.

20 Y 21 DE SEPTIEMBRE

CENTRO CULTURAL PACO URONDO

10:00 a 18:00 Hs | 25 de mayo 201

Organiza: Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires

Apoyan: Instituto de Artes del Espectáculo - Massey University

CENTRO · CULTURAL
PACO
Urondo



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras



I JORNADAS INTERNACIONALES DE ESTUDIOS SOBRE EL HUMOR Y LO CÓMICO. LA MÁQUINA CANÍBAL: TRANSPOSICIÓN, PARODIA, TRADUCCIÓN INTERSEMIÓTICA. MODOS SEMIÓTICOS Y TRANSFORMACIONES DISCURSIVAS DESDE UN PUNTO DE VISTA HUMORÍSTICO

FIRST INTERNATIONAL CONFERENCE ON HUMOR AND THE COMIC – “THE CANNIBAL MACHINE: TRANSPOSITIONS, PARODY AND TRANSLATION. SEMIOTICS AND DISCOURSE FROM A HUMORISTIC PERSPECTIVE.

Vivimos en una cultura de transposiciones, afirmaba Oscar Steimberg al comienzo de un trabajo hoy ya canónico. Historias, mitos, ritmos, géneros van saltando de un medio a otro, de un lenguaje a otro, de un soporte a otro: ya no sólo de la literatura al cine o a la historieta, sino también de la historieta al teatro, del cine al videojuego, del videojuego a la literatura, en una cadena sin fin que no hace más que multiplicarse. Lo cierto es que ya no es posible seguir sosteniendo la tesis de que toda adaptación de un lenguaje a otro sea por fuerza una reducción del original. Ni mucho menos la idea cara a una gran parte de la lingüística del siglo XX de que el lenguaje verbal sea la única fuente y medio del pensamiento. El estudio de las transformaciones que tienen lugar cuando una obra, género o fragmento de obra se traslada de un soporte a otro y las consecuentes supervivencias es un ámbito privilegiado para el análisis de los modos en que el sentido se abre camino. Y no hay un *corpus* de discursos tan propicio para su estudio como aquél que conforman los discursos cómicos y humorísticos, dado que si bien todo discurso se presenta de una u otra manera como transformación de un discurso previo, la característica principal de éstos es el énfasis que ponen en hacer explícita dicha transferencia.

In the opening paragraphs of his now canonical work Oscar Steinberg affirmed that ours is a culture of transpositions. Histories, myths, rhythms and genres bounce from one medium, language and/or framework to the next. It is not only a transit between literature and cinema or comics, but also now from comics to theatre, cinema, videogames, and from these back to literature, in a continuous chain that cannot stop multiplying itself. This powerful dynamics means that it is no longer possible to assume that all adaptation will imply a reduction from the original; or even less that verbal language is the only source and medium of thought. A study of the transformations as well as the permanencies that occur when a piece of work or genre are moved from one medium to another provides, thus, a fertile soil for the analysis of the manner(s) in which sense makes its way. We could also say that the richest discourse corpus that allows for this type of analysis cannot be other than the one formed by humour and the comic, given that in these, transformations from previous discourses are not only present but are deliberately made explicit.

Que la risa sea uno de los grandes misterios de la condición humana lo han afirmado centenares de investigadores que han intentado pensar este fenómeno que había sido para Aristóteles definitorio de nuestro modo de estar en el mundo. Al mismo tiempo, recientes investigaciones en el terreno de la biología o la etología han pretendido demostrar la no exclusividad del animal humano a la hora de desatar la carcajada. El humor, lo cómico, la risa, la ironía, la injuria o la melancolía son fenómenos cuya transversalidad cultural, social y biológica requieren de una mirada plural, más allá de las disciplinas, que interpelen incluso aquellas divisiones tradicionalmente aceptadas entre las diferentes disciplinas, con el fin de pensar una de las pocas prácticas humanas que, según Freud, nos permite enfrentar los padecimientos de una realidad adversa sin comprometer nuestra salud física o anímica.

El propósito de estas Jornadas será entonces reunir en un ámbito propicio al debate y al pensamiento crítico a diversos investigadores y/o artistas que desde diferentes disciplinas y metodologías de trabajo aborden los fenómenos del humor, lo cómico y la risa tanto en la vida cotidiana como en diferentes manifestaciones artísticas, teatro, literatura, humor gráfico, televisivo, cinematográfico, terapéutico. Proponemos, entonces, un abordaje interdisciplinario considerando no sólo el humor verbal sino también cualquier otro modo semiótico en el que pueda manifestarse lo humorístico.

Laughter has been explored and studied as one of the biggest mysteries of the human condition, from Aristotle to our times. More recent research has even expanded the scope of laughter to include the realm of the animal. Humour, the comic, laughter, irony or melancholy happen across cultures, societies, biologies, and therefore require studies that go beyond disciplines in order to more fully examine one of the few human practices, according to Freud, which allows us to confront hostile realities without compromising our emotional or physical health.

The purpose of these workshops is, then, to offer a space for discussion and thought on the transformations of humour and the comic for artists, researchers from different disciplines and methodologies: theatre, literature, comics, TV, cinema, psychology, medicine.

20/09 10:00 A 18:00 HS

9:30 ACREDITACIONES

10:00 APERTURA

10:15 LAURA VÁZQUEZ

El campo y la ciudad en la producción humorística argentina: los imaginarios gráficos del espacio urbano y campero.

CONICET, Instituto de Investigaciones Gino Germani, UBA.

lauravanevaz@gmail.com

10:45 CELINA BORTOLOTTI

Argentinas en el Humor.

Massey University, Nueva Zelanda.

M.C.Bortolotto@massey.ac.nz

11:15 LAURA CILENTO Y JUDITH GOCIOI

Hacia el *Laboratorio Brutoski*: antecedentes y debut de su mejor fórmula

Judith Gociol (Centro de Historieta y Humor Gráfico, Biblioteca Nacional Mariano Moreno) y

Laura Cilento (Instituto de Artes del Espectáculo, Facultad de Filosofía y Letras, UBA /UNIPE)

11:45 RECREO (PARA DEJAR DE REÍR)

12:00 DANA BOTTI

El escándalo del sujeto religioso. La ironía en Vidas de santos de Rodrigo Fresán

Instituto de Formación Docente Continua de Villa Mercedes.

danabotti@gmail.com

12:30 ANA B. FLORES

El "trans humor": Experimentalismos del humor transversales a las artes

Universidad Nacional de Córdoba.

anabflor@gmail.com

13:00 DAMIÁN FRATICELLI

El humor contemporáneo ¿Una nueva era de lo reidero?

Carrera de Ciencias de la Comunicación, Facultad de Ciencias Sociales, UBA.

Instituto de Investigación Gino Germani

dfraticelli@sociales.uba.ar

13:30 MARA BURKART

Humanoide: el regreso (frustrado) de la sátira política en la transición chilena.

CIAP-TAREA IIPP, UNSAM/CONICET

burkartmara@gmail.com

14:00 ALMUERZO

15:00 NORA LÍA SORMANI

El humor en la literatura y el teatro para niños.

noraliasor@hotmail.com

16:00 JORGE DUBATTI

El humor en el teatro de la vanguardia histórica.

Director del Instituto de Artes del Espectáculo de la UBA.

artesdelespectaculo@filo.uba.ar

17:00 PAULO EDUARDO RAMOS

El humor de las tiras cómicas en tiempos de Internet.

Universidade Federale de São Paulo, Brasil.

contatopauloramos@gmail.com

21/09 10:00 A 18:00 HS

10:00 BERNARDO SUÁREZ

Ríase y vuelve. Figuraciones en el dispositivo enunciativo del discurso del humor político.

Maestría en Análisis del discurso, UBA.

bersuarez@yahoo.com.ar

10 30 JUAN MATÍAS LOBOS

El dedo en la llaga. Representaciones sociales en los cuentos de Fontanarrosa.

juanmatiaslobos@gmail.com

11:00 40 AÑOS DE HUMO®

Homenaje a la revista Humor Registrado.

A cargo de Mara Burkart y Cristian Palacios.

11:45 RECREO (PARA DEJAR DE REIR)

12:00 TOMAS VARNAGY

Teorías del humor: de Platón a Freud
Facultad de Ciencias Sociales, UBA
varnagy@hotmail.com

12:30 JUAN SAMAJA

Licencia para matar (de risa). Identificación narrativa y diferencia epistemológica entre productor y receptor del efecto cómico
Ceprodide-FADU-UBA
juan.alfonso.samaja@gmail.com

13:00 CONÇEIÇÃO PIRES

Feminismo, Corpos grotescos e Humor Grafico.
Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UNIRIO).
conceicao.pires@uol.com.br

13:30 FLORENCIA LEVIN

14:00 ALMUERZO

15:00 COLECTIVO ALEGRÍA

Maléfico (Claudio Andaur), Ernan Cirianni, Kunta (Ale Arazi), Lele (Leandro Ferreyra) y Anti (Germán D'Anelli).

16:00 OSCAR STEIMBERG

Preguntas sobre humor contemporáneo.
Universidad Nacional de las Artes

17:00 GENEALOGÍA DE LO INMORAL HACIA UNA HISTORIA INTERDISCIPLINAR DEL HUMOR.

¿Cómo se escribe una historia del humor y el humorismo?
Coordinado por Cristian Palacios y Laura Cilento.